

# Partie romande

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **20 (1973)**

Heft 1

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Parte romanda e di lingua italiana

Un cordiale saluto ai nostri lettori nel Ticino

La rivista «Protezione civile» è anche l'organo dell'Associazione ticinese per la protezione civile. In questi ultimi tempi abbiamo ricevuto oltre 50 domande d'ammissione alla sezione ticinese, valevoli anche come richieste d'abbonamento alla nostra rivista, e ciò grazie all'attiva propaganda fatta dall'ufficio di protezione civile del Canton Ticino nei vari corsi d'istruzione cantonali, re-

gionali e comunali. Il fatto è oltremodo rallegrante. Osiamo pertanto sperare che tale azione divulgativa abbia a continuare anche nel 1973, affinché l'idea della protezione civile possa diffondersi sempre più ed ancorarsi anche fra le autorità e la popolazione del Canton Ticino.

Da alcuni anni, tutti i membri del Governo cantonale e del Gran Consiglio ticinese ricevono pure regolarmente la nostra rivista; essi sono così costantemente informati sugli sviluppi della protezione civile e della difesa integrata nell'ambito nazionale e all'estero. Ulteriori iscrizioni per diventare mem-

bri dell'«Unione svizzera per la protezione dei civili», e riceverne quindi la pubblicazione ufficiale, vanno inoltrate al seguente indirizzo:

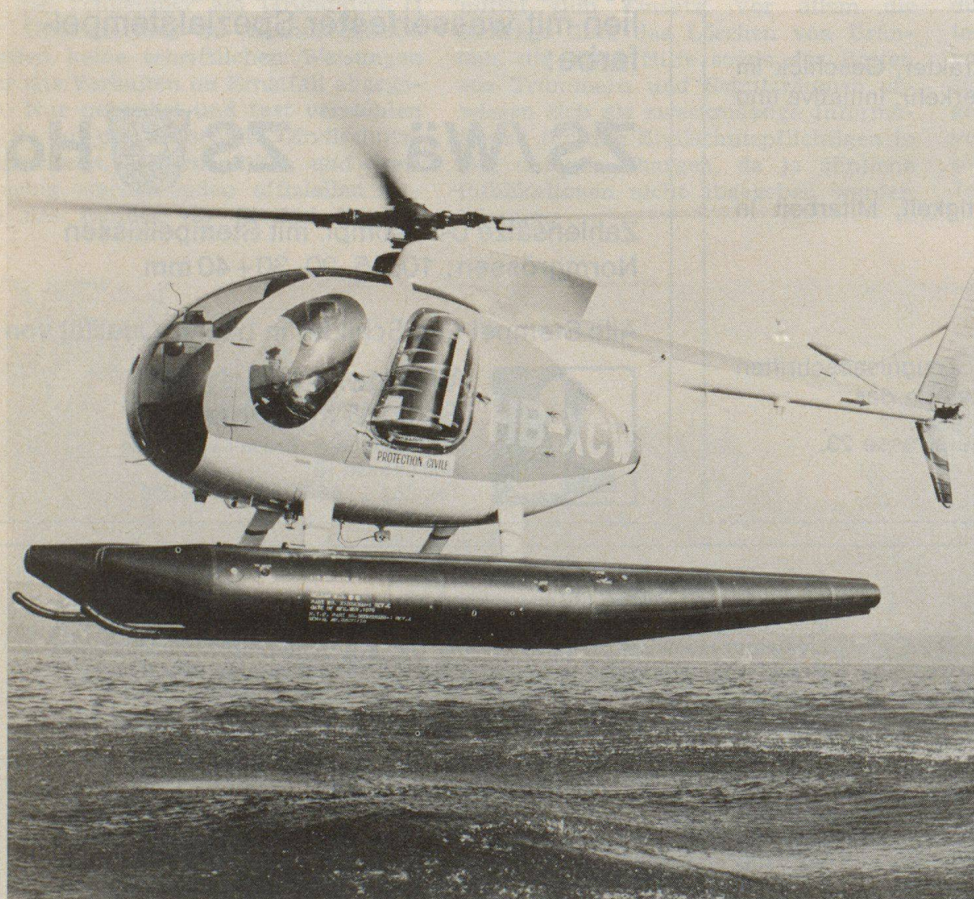
**Segretariato dell'  
Associazione ticinese per la protezione civile**  
«Al Pradello»  
6932 Breganzona.

Il consecutivo aumento del numero di lettori della nostra rivista anche nel Cantone Ticino costituirà certo la base per un ampliamento sia quantitativo, sia qualitativo della parte dedicata alla lingua italiana.

## Voyage d'études en Israël

Les inscriptions pour le voyage d'études en Israël organisé par l'Union suisse pour la protection des civils du 17 au 26 février 1973, ont pris fin lundi matin, 13 novembre, avec l'arrivée de la dernière inscription recevable. Le nombre limite de 40 inscriptions étant ainsi atteint, il ne sera pas possible de tenir compte des inscriptions arrivées après le 13 novembre.

Pour satisfaire aux demandes heureusement très nombreuses, un second voyage sera organisé pendant la deuxième moitié du mois de novembre 1973. Le programme sera le même, et le nombre des participants sera également limité à 40. Les inscriptions qui nous sont déjà parvenues (après le 13 novembre 1972) sont valables pour ce second voyage, sauf avis contraire.



## Helikopter HUGHES 500

Lieferbar mit Allison-Turbine, 317 oder 400 PS. 4-5 Sitze. In einigen Minuten zum Transport von zwei Verwundeten oder Kranken umwandbar. Winde innerhalb einer Minute montierbar. Kann mit Schwimmern oder Skis ausgerüstet werden. Radio- und Navigationsausrüstung nach Wunsch. Nachtflugausrüstung. Max. Geschwindigkeit mit 317 PS 238 km/h. Reisegeschwindigkeit zirka 200 km/h. Max. Höhe mit Vollast 4500 m ü.M. Kraftstoffvorrat für zirka dreieinhalb Stunden. Mit 400-PS-Turbine 26% mehr Leistung. Bewährt in einer Million Flugstunden. Grundpreis Fr. 450 000.- (Lieferung Schweiz). Lieferfrist zirka vier Monate. Die beste und billigste Maschine ihrer Kategorie.

Vertretung: LEAR AVIA

William P. Lear  
31, chemin des Hauts Crêts  
1223 Cologny-Genève

Foto Bertin, Genf

**Helikopter des kantonalen Zivilschutzes Genf**